

Chinder-Mäss

für Chinderchor, Gmeind & Orgel

Text: Marzell Stählin

Musig: Fred Stocker

1979



Neuedition: Florian Moskopf

2025

Inhalt

Zum Geleit	S. 5
1. Zum Yzug	S. 6
2. Zum Gloria	S. 9
3. Alleluja	S. 12
4. Zur Opferig	S. 14
5. Zum Sanctus	S. 16
6. Vour de heilige Kommunion.....	S. 18
7. Nou de heilige Kommunion / Schlusslied	S. 21

Appendix

Lachner Chinder-Mäss 1979 (Autograph)

Zum Geleit

Die *Lachner Chinder-Mäss* ist seit Jahrzehnten ein wichtiger Bestandteil des kirchenmusikalischen Alltags in der Pfarrei Heilig Kreuz zu Lachen: Jedes Kind lernt sie im Rahmen der Vorbereitungen auf seine erste heilige Kommunion singen und pflegt sie danach in den regelmässig stattfindenden Schulmessen.

Im Jahr 1979 erhielt dieses Werk des Lachner Organisten und Komponisten Fred Stocker die kirchliche Druckerlaubnis. Die vorliegende Neuedition möchte dieses so traditionsreiche Messordinarium auch weiterhin in den Erstkommunionvorbereitungen fruchtbar werden lassen.

Das durch Fred Stocker geschaffene Klangbild der *Lachner Chinder-Mäss* wurde belassen. Vorgenommen wurden lediglich notwendigerweise anfallende Änderungen in Layout und Notensatz im Zuge der Übertragung auf die Computernotation, die den visuellen Zugang erleichtern. Aus aufführungspraktischen Gründen wurde das Halleluja aus dem Gloria als eigenständige Nummer ausgekoppelt.

So bleibt zu hoffen, dass die *Lachner Chinder-Mäss* den jungen und den erwachsen gewordenen Christen unserer Pfarrei Wegbegleiterin im liturgischen Alltag bleibe und weiterhin viel Freude bereite.

Lachen, zum Hochfest Fronleichnam 2025
In Andenken an Fred Stocker und Marzell Stählin,

Florian Moskopf, Kirchenmusiker



Katholisches Pfarramt
Kirchweg 1
8853 Lachen
www.kirchelachen.ch

Chinder-Mäss

für Chinderchor, Gmeind und Orgel

1. Zum Yzug

Text: Marzell Stählin (1979)
Musig: Fred Stocker (1979)

♩ = 116

The musical score is written for a three-part setting (Chinderchor, Gmeind, and Orgel) in 3/4 time. It consists of four systems of staves. The first system (measures 1-4) includes a 'Ped.' (pedal) marking under the first measure. The second system (measures 5-8) and third system (measures 9-12) continue the melody and accompaniment. The fourth system (measures 13-16) includes a 'rit.' (ritardando) marking over the final measure. The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature of 3/4. The melody is primarily in the treble clef, with the bass clef providing harmonic support. The final measure of the fourth system ends with a fermata.

Chind

mf

1. Du lie - be Gott, hüt sim - mer dou, hüt sim-mer bsun - ders gä - re chou.
2. Mir wänd nüd blos, as's Gsich-tli lacht. Mir händau 's Härz ganz suu-ber gmacht.

The score is in 4/4 time. The vocal line features eighth and quarter notes with rests. The piano accompaniment consists of chords and single notes in both hands.

Gmeind (alli)

ff

21

f frisch

Hüt isch für üs en Ju - bel-tag, wo al - les ü-ber - strah-le__mag. Hüt isch für üs en

The score is in 4/4 time. The vocal line includes eighth and quarter notes. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

poco rit.

poco rit.

26

Ju - bel - tag, wo al - les ü - ber - strah - le__mag. strah - le__mag.

The score is in 4/4 time. It includes a first and second ending marked with '1.' and '2.' and a repeat sign. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

Aus umbruchtechnischen Gründen wurde diese Seite freigelassen.

2. Zum Gloria

mit Schwung, Viertel schlagen

♩ = 86

(Zimb. Mixt.)

4

8 Chind

1. Z' Beth - le - hem händd' Aengel gsun - ge. Herr-lich hät's zum Him-mel
 2. 's sell vo frou - he Chin - de - töü - ne hell dur üs - ri Chi - le

12

klun - ge. Ruhm und Ehr em Je-sus-chind, Gnad de Lüt, wo wil-lig
 dröüh - ne:

16 Gmeind (alli)

f 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

sind! Ruhm und Ehr em Je-sus-chind, Gnad de Lüt, wo wil-lig

20 Chind

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

sind! Al- le-, Al - le-lu-ja, Al-le-lu - ja! Al - le - lu - -

24 Gmeind (alli)

f 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

-ja! Al- le-, Al - le-lu-ja, Al-le-lu - ja! Al - le - lu -

28

ja! Al-le - lu - - ja! Al-le - lu - -

32

-ja! Al-le - lu - - ja!

ff

36

41

(1) (2) (3)

* Vorschlag des Herausgebers (vgl. T. 31) für die Begleitung in der rechten Hand, so das Stück mit T. 34 enden soll.

3. Alleluja (Reprise aus "Zum Gloria")

mit Schwung, Viertel schlagen

♩ = 86

Chind

Al- le-, Al-

5

le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Al - le - lu - ja! Al - le-, Al-

Gmeind (alli)

9

le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Al - le - lu - ja! Al - le-

13

lu - - - ja! Al - le - lu - - -

16

-ja! Al - le - lu - - - - - ja!

*

* Anmerkung des Herausgebers:

Zu T. 17 vgl. Anmerkung auf S. 11.

Zu T. 18: Der nicht originale Schlussakkord ist der neuen Schlussituation geschuldet, weil das im Gloria eigentlich folgende Nachspiel ab T. 34 aus aufführungspraktischen Gründen nicht übernommen wurde.

4. Zur Opferig

♩ = 152

Piano introduction in 3/4 time, key of B-flat major. The music features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The tempo is marked as 152 beats per minute.

Chind

6 *mf*

Vocal and piano accompaniment for measures 6-8. The vocal line is in the soprano register, and the piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic is marked *mf*.

1. D' Muet - ter hät für al - li Tag
 2. Broud lyt jetz uf's Pries-ter's Tisch,
 3. Broud, du wirsch ganz wun-der - bar

üs e Mo-cke
 Broud, wo meh as
 hüt zu üs - rem

9 *f* *mf*

Vocal and piano accompaniment for measures 9-11. The vocal line continues with the same melody, and the piano accompaniment provides harmonic support. The dynamic is marked *f* for measure 9 and *mf* for measure 11.

Broud pa - rad, as mir drumm gar nie Hun-ger händ,
 Broud bald isch, jetz gsäg - net fromm dur's Pries-ter's Händ,
 Herr - gott gar; wo mir dra dank - bar glau - be wänd, jetz wo

Gmeind (alli)

12 *f*

Vocal and piano accompaniment for measures 12-14. The vocal line continues with the same melody, and the piano accompaniment provides harmonic support. The dynamic is marked *f*.

mir drumm gar nie Hun-ger händ.
 gsäg - net fromm dur's Pries-ter's Händ.
 mir dra dank - bar glau - be wänd.

As mir drumm gar nie Hun-ger
 Jetz gsäg - net fromm dur's Pries-ter's
 Wo mir dra dank - bar glau - be

15 *mf* 1.2.

händ, as mir drumm gar nie Hun-ger händ.
Händ, jetz gsäg - net fromm dur's Pries-ters Händ.
wänd, wo mir dra dank - bar glau - be

18 3. rit.

wänd.

5. Zum Sanctus

bewegt, nicht zu langsam

♩ = 138

Chind

Hei-lig isch de Va-ter, hei-lig isch de Souhn,

(Zimb. Mixt.)

Detailed description: This block contains the first four measures of the Sanctus. The vocal line (treble clef) starts with a whole rest in measure 1, followed by a half note in measure 2, and then a series of eighth notes in measures 3 and 4. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature changes from 6/8 to 3/4 between measures 2 and 3.

5

hei-lig isch de Hei-lig Geist! Mun-ter wird de Got-tes Throun

Detailed description: This block contains measures 5 through 8. The vocal line continues with eighth notes in measure 5, a half note in measure 6, and then eighth notes in measures 7 and 8. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. The key signature changes to two flats (B-flat, E-flat) in measure 6, and the time signature changes to 4/4 in measure 7.

9

voll vo Aen-gel froh um - chreist: Herr, Du bisch präch-tig,

Gmeind (alli) *f* breiter

Detailed description: This block contains measures 9 through 12. The vocal line starts with eighth notes in measure 9, a half note in measure 10, and then eighth notes in measures 11 and 12. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The key signature changes to one flat (B-flat) in measure 11, and the time signature changes to 3/4 in measure 12. The tempo/mood marking *f* breiter is indicated above measure 11.

12

hei - lig und mäch - tig, Herr, Du bisch präch - tig, hei - lig und mäch - tig! *Org. Solo*

15 *A tempo*

Gmeind (alli)

f *freudig*

Ho - san - na, ho - san - na, Ho -

20

san - na, ho - san - na, Ho - san - na, ho - san - na! *ff*

24

na!

6. Vour de heilige Kommunion

ruhig u. rhythmisch

♩ = 92

The musical score is written for piano and two voices. The piano part consists of a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked as 92 beats per minute. The vocal parts are also in F# major and common time. The lyrics are in German and are divided into two systems. The first system starts at measure 6 and ends at measure 10. The second system starts at measure 13 and ends at measure 16. The lyrics are as follows:

6 Chind

1. Änt - li, änt - li isch das lan - gi Plan - ge uf dey
 2. Hei - land, Hei - land lieb, tue mich be - hüe - te, mach mich

10

grouss Mo - mänt ver - by; änt - li, änt - li
 tap - fer, brav und gsund! Und be -, und be -

13

dörsch Du, lie - be Hei - land, fromm vo üs em - pfan - ge sy.
 schütz au my - ni El - tre, mi Ver - wand - te je - di Stund!

17

Wie ichmich freu, wie-n-ichmich freu,chan ich nüd sin-ge! Wie ichmich freu! Du

20

willsch mir Chraft und Sä - ge brin - ge. Wie ich mich freu! Du

22

willsch mir Chraft und Sä - ge brin-ge. 1. Änt - li, änt- li isch das lan-gi
2. Hei - land, Hei - land lieb, tue üs be-

26

Plan - ge uf dey grouss Mo - mänt ver - by. Wie ich mich
hüe - te, mach mich tap - fer, brav und gsund!

29

freu! Wie-n-ich mich freu, wie-n-ich mich freu, chann ich nüd

32

sin - ge! Wie ich mich freu! Wie ich mich freu, wie-n-ich mich

35

freu, chann ich nüd sin - ge!

38

sin - ge!

pp

7. Nou de heilige Kommunion / Schlusslied

♩ = 88

Chind

Lass üs

5

dan-ke, lie-be Hei - land, dass du hüt zu üs bisch chou, wänd jetz

9

brav sy, wänd üs weyh - re, wänd jetz frouh durs Lä-be gouh. Ja, die

13

gan - zi Wält sell's mär - ke, lie-be Hei-land tue - n - üs stä - ke! Lass üs

17

dan-ke, lie-be Hei - land, dass du hüt zu üs bisch chou, wänd jetz

21

brav sy, wänd üs weyh - re, wänd jetz frouh dur's Lä-be gouh. Al- le-, Al-

25

le - lu-ja, Al-le-lu - ja! Al - le - lu_____ ja! Al- le-, Al-

29

le - lu-ja, Al-le-lu - ja! Al-le - lu - ja! Al-le-

33

lu - - ja! Al-le - lu - - ja! Al-le-

37

lu - - ja!

ff

42

46

(1) (2) (3)

Appendix

Lachner Chinder-Mäss 1979 (Autograph)



Chinder -
Mäss



Die 'Chinder-Mäss für Chinderchor, Gmeind und Orgel'
 ist besonders den lieben Erstkommunikanten und ihren
 Eltern und Verwandten gewidmet,
 aber auch allen andern Kindern zum frohen Singen an
 Weihnachten, bei Firmfeiern, Familiengottesdiensten
 und andern festlichen Messfeiern mit der Jugend .
 Möge sie viel Freude bereiten !

Zum Yzug	.	.	.	.	.	.	1
Zum Gloria	.	.	.	.	.	.	3
Zur Opferig	.	.	.	.	.	.	6
Zum Sanctus	.	.	.	.	.	.	8
Vour de heilige Kommunion				.	.	.	10
Nou de heilige Kommunion				.	.	.	13

Mit kirchlicher Druckerlaubnis Chur vom 6.Juni 1979

Copyright 1979 by Fred Stocker, Langacker 12 8853 Lachen
 Tel. 055 / 63 19 79

Chinder-Mäss

für Chinderchor, Gmeind und Orgel

Text: Marzell Stählin

Musig: Fred Stocker

Zum Yzug

(MM ♩ = 116)

Orgel-Vorspiel
(MM ♩ = 116)

Org.

Ped.

ritard.

The musical score is written on four systems of staves. The first system is the organ prelude, with a treble staff containing a melodic line and a bass staff containing a harmonic accompaniment. The second and third systems show the choral melody in the treble staff and the organ accompaniment in the bass staff. The fourth system concludes the piece with a 'ritard.' marking and a final cadence. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked as 'MM ♩ = 116'.

chind mf

1. Du lie-be Gott, hüt sim-mer dou, hüt sim-mer bsun-ders
 2. Mir wänd nüd blos, as 's Gsichtli lacht. Mir händ au 's Härz ganz

f frisch

gä-re chou. suuber gmacht. Hüt isch für üs en Ju-bel-tag, wo al-les ü-ber-

ff Gemeind (alli')

-strah-le mag. Hüt isch für üs en Ju-bel-tag, wo al-les ü-ber-

*poco ritard.**Fine*

-strah-le mag.

*D.C. Orgel-Vorspiel**al fine.**2'02"*

Zum Gloria

mit Schwung, Viertel schlagen

(MM $\text{♩} = 86$)

Org.

(Zimb. Mxt.)

The musical score is written for organ and xylophone. The organ part is in the right hand, and the xylophone part is in the left hand. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The tempo is marked (MM) $\text{♩} = 86$. The organ part features a steady quarter-note accompaniment. The xylophone part features a melody with many triplets and accents. The lyrics are in German and are written in three stanzas.

1. z'Beth-le-hem händ d'Aengel gsun- ge. Herr- lich
 2. 's sell vo frou - he Chin-de-töü - ne hell dur

hät's zum Him- mel klun- ge :
 üs - ri Chi - le dröuh-ne : Ruhm und Ehr em Je- sus -

- chind, Gnad de Lüt, wo wil- lig sind!

alli *f* Ruhm u. Ehr em Je-sus-chind, Gnad de Lüt, wo wil- lig sind! Alle-, Al- *chind*

- le-lu-ja, Al-le- lu - ja ! Al- le- lu

alli *f* - ja ! Al-le-, Al- le- lu-ja, Al-le- lu - ja ! Al - le -

- lu ----- ja ! Al-le- lu ----- ja ! Al-le-

*Dal Segno Segno
al fine*

- lu ----- ja ! Al-le- lu ----- ja ----- !

ff

fine

3'12"

Zur Opferig

p (♩ = 152)

Org.

Chind
mf

1. D'Muet-ter hät für al-li Tag üs e Mocke
2. Broud lyt jetz uf's Priesters Tisch, Broud, wo meh as
3. Broud, du wirsch ganz wunder-bar hüt zu üsrem

Broud parad, as mir drumm gar nie Hun-ger händ, as
Broud bald isch, jetz gsägned fromm dur 's Priesters Händ, jetz
Herrgott gar; wo mir dra dankbar glau-be wänd, wo

f Gmeind (alli)

mir drumm gar nie Hun-ger händ. As mir drumm gar nie Hun-ger
gsägnet fromm durs Priesters Händ. Jetz gsägnet fromm durs Priesters
mir dra dankbar glau-be wänd. Wo mir dra dankbar glau-be

händ, as mir drumm gar nie Hun-ger händ.
Händ, jetz gsägnet fromm dur 's Priesters Händ.
wänd, wo mir dra danbar glau-be wänd.

Schluss nach der 3. Strophe

ritard. p

händ, as mir drumm gar nie Hun-ger händ.
Händ, jetz gsägnet fromm dur 's Priesters Händ.
wänd, wo mir dra danbar glau-be wänd.

2'02"

p

Zum Sanctus

bewegt, nicht zu langsam (♩ = 138)

Chind

Zimb. Mixt.

Org.

Hei-lig isch de Va-ter,

hei-lig isch de Souhn, hei-lig isch de Heilig Geist !

Mun-ter wird de Gottes Throun voll vo Aengel froh um-

-chreist :

f *alli' breiter*

Herr, Du bisch prächtig, hei-lig und mächtig,

The musical score is handwritten and consists of several systems. The first system includes a Zimb. Mixt. part and an Organ (Org.) part. The lyrics are in German. The score includes various musical notations such as clefs, key signatures (B-flat major), time signatures (6/8, 8/8, 4/4), and dynamic markings like 'f' and 'alli' breiter. The lyrics are: 'Hei-lig isch de Va-ter, hei-lig isch de Souhn, hei-lig isch de Heilig Geist ! Mun-ter wird de Gottes Throun voll vo Aengel froh um- -chreist : Herr, Du bisch prächtig, hei-lig und mächtig,'.

Herr, Du bisch prächtig, hei-lig und mächtig!

Org. Solo *atempo*

alli f freudig

Ho-san- na, ho-sanna, Ho-

-san-na, ho- sanna, Ho- san- na, ho- san -- na !

2. -na ! *ff*

1'54"

Vour de heilige Kommunion

ruhig u. rhythmisch (♩ = 92)

Org.

Chind

1. Aentli, änt-li isch das lan-gi Plan-ge uf dey
 2. Heiland, Hei-land lieb, tue mich be-hüe-te, mach mich

grouss Mo-mänt ver-by ; änt-li, änt-li dörfsch du, lie-be
 tap-fer, brav und gsund! Und be-, und be-schütz au my-ni

Heiland, fromm vo üs em-pfan-ge sy . Wie ich mich freu, wie-n
 El-tre, mi Ver-wand-te je-di Stund!

ich mich freu, chan ich nüd sin-ge! Wie ich mich freu! Du willsch
mir Chraft u.

Sä-ge brin-ge. Wie ich mich freu! Du willsch mir Chraft und Sä-ge

bringe. 1. Aentli, änt-li isch das lan-gi Plange uf dey
2. Hei-land, Hei-land lieb, tue üs be-hüe-te, mach mich

grouss Mo-mänt ver-by . Wie ich mich freu! Wie-n-ich mich
tap-fer, brav und gsund !

freu, wie-n-ich mich freu, chann ich nüd singe! Wie ich mich

freu! Wie ich mich freu, wie-n-ich mich freu, chann ich nüd

1. sin-ge! 2. sin-ge !

pp >

3'30"

Nou de heilige Kommunion

Schlusslied

(♩ = 88)

Chind

Lass üs

danke, liebe Hei- land, dass du hüt zu üs bisch chou , wänd jetz

brav sy, wänd üs weyh- re, wänd jetz frouh durs Läbe gouh. Ja, die

gan-zi Wält sell's mär- ke, liebe Heiland tue-n-üs stär-ke! Lass üs

danke, liebe Hei-land, dass du hüt zu üs bisch chou, wänd jetz

brav sy, wänd üs weyh- re , wänd jetz frouh dur 's Lä- be

gouh. Al-le-, Al- le- lu-ja, Al-le- lu- ja ! Al-le-

- lu ----- ja ! Al-le-, Al- le- lu- ja, Al-le- lu-

-ja ! Al-le- lu ----- ja ! Al- le-

-lu ----- ja ! Al-le- lu ----- ja ! Al- le-

- lu ----- ja ----- !

1'55''



Lachner Chinder-Mäss
© Fred Stocker/Marzell Stählin 1979